

Speciální newsletter TINA B. / 20. října – 13. listopadu / www.tina-b.cz
TINA B. Special Newsletter / 20 October–13 November / www.tina-b.cz
2011

tina b.

The Prague Contemporary Art Festival

newsletter



Na náplavce se představí známý čínský umělec Yuan Gong a další části festivalu TINA B. 2011

Ekokaravan holandských umělců ze sekce URBAN MAPS uvidíte v Praze na třech místech

V atomovém krytu pod hotelem Jalta budou vystavena „zelená“ díla i německá sekce festivalu

TINA B. 2011 otevírá nový výstavní prostor Vernon Depot, představí se tu dvě festivalové sekce

Zahajovací VIP dny přinesou odvážné performance art ze sekce MAKING UP - TEARING DOWN

V holešovickém kině BIO OKO se bude promítat i diskutovat o ready-made umění

The Chinese artist Yuan Gong and other sections of the festival will be presented on the river quay

It will be possible to view the Dutch artists' eco-caravan at three locations in Prague

'Green' works and the German section will be on show in the Fallout Shelter beneath Hotel Jalta

TINA B. 2011 is opening up a new exhibition space, Vernon Depot

The opening VIP days will present bold performance art

Ready-made art will be shown and discussed at BIO OKO cinema in the Prague district of Holešovice

Na náplavce se představí známý čínský umělec Yuan Gong a další části festivalu TINA B. 2011

Je jedním z nejznámějších současných čínských umělců a je blízkým přítelem uznávaného čínského umělce Aj Wej-weje. Yuan Gong, nositel ceny za nejlepšího čínského umělce z roku 2009, v současné době slaví velké úspěchy v čínském pavilonu na benátském bienále. Ve výstavních prostorách (A)void Gallery na náplavce pod Rašínovým nábřežím představí v sekci speciálních projektů TINA B. svoje environmentální dílo Fly Release. Ve vnitřních a venkovních prostorách (A)void Gallery a taktéž na lodi zakotvené pod Rašínovým nábřežím se ovšem návštěvníkům představí řada dalších umělců. Najdete je ve dvou festivalových sekcích - TINA B. BY THE WATER a TINA B. AT PLAY OUTDOORS, jejichž kurátorkou je sama tajemná patronka festivalu TINA B.



The Chinese artist Yuan Gong and other sections of the festival will be presented on the river quay

Yuan Gong is one of the best-known contemporary Chinese artists and a close friend of the esteemed Chinese artist Ai-Weiwei. He won the prize for best Chinese artist in 2009 and is currently enjoying enormous success in the Chinese pavilion at the Venice Biennale. He will be presenting his environmental work Fly Release in TINA B.'s special projects section at (A)void Gallery on the quay below Rašín Embankment. The work of many other artists will also be presented in the spaces inside and outside (A)void Gallery and on a boat anchored below Rašín Embankment. They will be part of two festival sections - TINA B. BY THE WATER and TINA B. AT PLAY OUTDOORS, both curated by the festival's mysterious patroness TINA B.

Ekokaravan holandských umělců ze sekce URBAN MAPS uvidíte v Praze na třech místech

Italská kurátorka Claudia Zanfi vytvořila pro TINU B. 2011 mezinárodní projekt s názvem URBAN MAPS. Jeho kamennou součástí bude výstavní prostor (A)void Gallery na Náplavce u Vltavy. Sekce URBAN MAPS ale přiveze do metropole také ekologický karavan, který do Prahy dorazí až z Holandska. Narazit na něj můžete na náplavce, v Holešovicích v ulici U Průhonu i na Václavském náměstí před hotelem Jalta.

It will be possible to view the Dutch artists' eco-caravan at three locations in Prague



The Italian curator Claudia Zanfi has created an international project called URBAN MAPS for TINA B. 2011. Its fixed base will be at (A)void Gallery on the Vltava River quay. But URBAN MAPS is also bringing the eco-caravan to Prague from the Netherlands. You'll be able to encounter it on the quay, in Holešovice on U Průhonu street, and on Wenceslas Square in front of Hotel Jalta.



V atomovém krytu pod hotelem Jalta budou vystavena „zelená“ díla i německá sekce festivalu

Festivalová sekce TINA B. ECO BIO GOES AROUND THE WORLD Vás provede „zelenými“ díly od umělců různých národností. V atomovém krytu pod hotelem Jalta bude vystavovat například český rodák Shalom Tomas Neuman, který představí svou barevnou světelnou instalaci s názvem Neo Nuky Madona. V druhém podzemním podlaží hotelu budou vystavovat také němečtí umělci, a to ve speciální NĚMECKÉ SEKCI festivalu, jejímiž kurátory jsou Monika Burian Jourdan a Florian Grond.



'Green' works and the German section will be on show in the Fallout Shelter beneath Hotel Jalta.

TINA B. ECO BIO GOES AROUND THE WORLD is a section of the festival that will present you with 'green' works by artists of various nationalities. Native Czech Shalom Tomas Neuman will be exhibiting his colourful light installation called Neo Nuky Madona in the Fallout Shelter beneath Hotel Jalta. German artists will also be exhibiting work on the second underground level of the hotel in the special GERMAN SECTION of the festival, curated by Monika Burian Jourdan and Florian Grond.

TINA B. 2011 otevírá nový výstavní prostor Vernon Depot, představí se tu dvě festivalové sekce

Galerie Vernon otevírá pro veřejnost zcela nový výstavní prostor s názvem Vernon Depot. Úplně první výstavou bude od 20. října do 13. listopadu Festival současného umění TINA B. Ve Vernon Depotu se představí hned dvě kurátorské sekce festivalu – sekce LITTLE ABSURDITIES (švýcarské, izraelské a italské umění, které pro TINU B. vybere a uspořádá curyšský kurátor Oliver Orest Tschirky) a sekce UNIVERSAL HABITAT, MY HABITAT (kurátorky Aleksandra Grzonkowska a Anna Zalewska).

TINA B. 2011 is opening up a new exhibition space, Vernon Depot



Vernon Gallery is opening a new exhibition space for the public called Vernon Depot. The TINA B. Festival will be its very first exhibition running from 20 October to 13 November. Vernon Depot will host two curated sections – LITTLE ABSURDITIES (Swiss, Israeli, and Italian art, selected and organised for TINA B. By the Swiss curator Oliver Orest Tschirky) and UNIVERSAL HABITAT, MY HABITAT (curated by Aleksandra Grzonkowska and Anna Zalewska).

Zahajovací VIP dny přinesou odvážné performance art ze sekce MAKING UP - TEARING DOWN

Performeré VEST AND PAGE (Verena Stenke a Andrea Pagnes) se letos na TINA B. představí v roli kurátorů. Na několika místech v Praze otevřou odvážnou sekci MAKING UP – TEARING DOWN. Do projektu se zapojí přední performerky doslova z celého světa, které předvedou ženský pohled na ekologii.



The opening VIP days will present bold performance art

This year the performers VEST AND PAGE (Verena Stenke and Andrea Pagnes) are appearing in the role of curators as TINA B. They will present the bold MAKING UP – TEARING DOWN section at several locations. The project has drawn participation from top performers from literally all over the world, who will present a woman's view of the environment.

V holešovickém kině BIO OKO se bude promítat i diskutovat o ready-made umění

TINA B. se letos představí také v holešovickém kině BIO OKO. V pátek 21. 10. tu od 10.30 odstartuje sekce TINA B. TALKS na žhavé téma Ready-made umění jako cesta umělecké recyklace s italským kurátorem Igorem Zanti. Tentýž den od 20 hodin se budou v BIO OKO poprvé promítat umělecká videa ze sekce VIDEOART kurátora Aleše Vašíčka.

Ready-made art will be shown and discussed at BIO OKO cinema in the Prague district of Holešovice.



This year TINA B. will also make an appearance at the Holešovice cinema BIO OKO. On Friday, 21 October at 10.30 am TINA B. TALKS and the Italian curator Igor Zanti will launch the hot topic Ready-made Art as a way of recycling art. That same day, at 8pm, BIO OKO will screen art videos from the VIDEOART section curated by Aleš Vašíček.

PŘEDVEČER TINA B.

ON THE EVE OF THE TINA B. FESTIVAL

19. 10. (středa/ Wednesday)

18.00 Vernon Projekt vernisáž/ pre-opening (Mickey Smith: Today), performance / performance by Gisela Hochuli

19.00 Galerie Vernon vernisáž/ pre-opening (Angelika Sher: Survival)

HLAVNÍ PROGRAM FESTIVALU TINA B. (20. - 23. 10. 2011)

MAIN PROGRAMME OF THE TINA B. FESTIVAL (20. - 23. 10. 2011)

20. 10. (čtvrtek / Thursday)

11.00 konferenční foyer hotelu Jalta / Conference foyer of Hotel Jalta
tisková konference / press conference

17.00 Václavské náměstí před hotelem Jalta/ Wenceslas Square in front of Hotel Jalta

ekologický karavan / eco-caravan (Tjerk Ridder, Peter Bijl: The Caravan Hitchhiking Project)

18.00 atomový kryt pod hotelem Jalta / Fallout Shelter beneath Hotel Jalta
zahájení festivalu TINA B. / opening of the TINA B. Festival

18.20 vstupní hala hotelu Jalta / Entrance Hall of Hotel Jalta
performance skupiny / performance by JocJonJosch

18.30 atomový kryt pod hotelem Jalta / Fallout Shelter beneath Hotel Jalta

performance / performances by Heike Pflingsten, Shalom Neuman, Snezana Golubovic, Lynn Lu

20.00 sál Jalta, hotel Jalta / Jalta Hall, Hotel Jalta

VIP party, přípitek (vstup jen na VIP pozvánku) / VIP party, official toast (admission by VIP invitation), performance hostů Shaloma Neumana / Performance by the guests of Shalom Neuman (Peter Grzybowski, Joakim Stampe, Chuyia, Kika, Shawn), živá hudba/ live music: Rene Trossman Band

21. 10. (pátek / Friday)

10.30 – 12.30 Bio Oko
roundtable, diskuse na téma „Ready-made umění jako cesta umělecké recyklace“ s Igorem Zanti / round-table, discussion on the theme of “Ready-made art as a way of artistic recylation” with Igor Zanti

15.00 Vernon Depot
ekologický karavan / eco-caravan (Tjerk Ridder, Peter Bijl: The Caravan Hitchhiking Project),
prezentace / presentation E. Didero (ArtNetWorth): Possible solutions for transparency conundrums in the art world: certification and new technologies

17.00 Vernon Depot
vernisaž a otevření nového výstavního prostoru Vernon Depot / official launch and opening of Vernon Depot, the gallery's new exhibition space

18.00 Vernon Depot
promítání na fasádu / projection on the facade (Ursula Palla)

20.00 Bio Oko

videoprojekce uměleckého videa z kurátorské sekce Aleše Vašíčka (CZ)/ art video projection from the section curated by Aleš Vašíček (CZ), performance / performances by Christina Georgiou, Nathalie Mba Bikoro, Melissa Garcia

22. 10. (sobota / Saturday)

17.00 (A)void Gallery

ekologický karavan / eco-caravan (Tjerk Ridder, Peter Bijl: The Caravan Hitchhiking Project)

18.00 (A)void Gallery

vernisaž TINA B. / opening of the TINA B. Festival, performance / performances by Lynn Lu, Gisela Hochuli, Nathalie Mba Bikoro

20.00 (A)void Gallery – loď / on the boat

party TINA B. na palubě staré výletní lodi zakotvené naproti galerii/ TINA B. party on board an old touring boat anchored opposite the gallery, živá hudba / live music: StillKnox, DJ Mexim

23. 10. (neděle / Sunday)

11.00 – 17.00 výlet do Kutné Hory / excursion to Kutná Hora

návštěva GASK s odborným výkladem (při minimálním počtu 20 lidí, přihlášky posílejte na klara.conkova@tina-b.com) / guided tour through the Gallery of Central Bohemia (conditional upon a minimum number of 20 participants, send applications to klara.conkova@tina-b.com)

Změny programu vyhrazeny! Sledujte www.tina-b.cz/
The organisers reserve the right to make changes in the programme! For updates go to: www.tina-b.cz

Další informace o Festivalu současného umění TINA B. Vám poskytne / Further information on the TINA B. Festival can be obtained from

Anna Baumová / PR Manager

+420 773 915 501 / anna.baumova@tina-b.com

WWW.GALERIEVERNON.COM / WWW.TINA-B.CZ

